



Municipio de San Germán  
PO Box 85  
San Germán, PR 00683

**INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS**

**Declaración de la Aportación Ciudadana Sobre la Ventas al Detal  
Declaration for the Municipal Citizen Contribution on Retail Sales**

**¿Quién debe radicar una Declaración?  
Who is required to file a Declaration?**

Todo detallista y todo consumidor que no haya pagado la aportación ciudadana al detallista al momento de la compra, vendrán obligados a radicar una Declaración ante la División de Rentas Municipales.

*Every retailer, and every consumer that at the time of purchase did not pay the municipal citizen contribution, must file the Declaration with the Municipal Revenue Division.*

**¿ Cuándo y dónde se debe radicar la Declaración y el Pago?  
When and Where must be the Declaration and Payment be file?**

La Declaración y el pago se deberán radicar no más tarde del 20mo día del mes siguiente al mes de la venta o compra ante la División de Rentas Municipales. La Declaración y el pago podrán radicarse personalmente en el Municipio o utilizando el Servicio Postal Federal. Se tomará como válida la fecha de depósito ante el correo. La dirección para enviar la Declaración por el Servicio Postal Federal es:

*The Declaration and the payment must be filed no later than the twentieth (20th) day following the month where the sale or purchase occurred. The Declaration and the payment must be filed either personally at the Municipal Revenue Division or mailed using the U.S. Postal Service. The U.S. Postal Service postmark will be considered as the valid filing date. The address to mail the Declaration is:*

**PO Box 85  
San Germán, PR 00683**

**Instrucciones específicas para llenar la Declaración  
Instructions for completeing the Declaration**

**Línea a.** Entre el nombre del Detallista o Consumidor.

*Line a. Enter the Retailer or Consumer's name.*

**Línea b.** Entre el Número de Seguro Social Patronal asignado a su organización.

*Line b. Enter the Employer's Identification Number assigned to your organization.*

**Línea d.** En el caso de un Individuo (Propietario) o consumidor, entre su Número de Seguro Social.

*Line d. In case of a Sole Proprietor (Individual) or a consumer, enter your Social Security Number.*

**Línea e.** Entre el número de detallistas asignado por el Municipio Autónomo de San Germán.

*Line e. Enter the Retailers' Number assigned by the Municipality of San German.*

**Línea f.** Marque el apartado apropiado para indicar el tipo de negocio.

*Line f. Check the appropriate box to indicate the type of business entity.*

**Línea g.** Entre el período que comprende la radicación de la Declaración incluyendo el mes, el día y el año que comenzó y terminó el período.

*Line g. Enter the filing period covered by the Declaration including month, day and year such period began and ended.*

**Línea 1.** Entre la cantidad de las ventas brutas informadas durante el mes.

*Line 1. Enter the gross sales amount for the month.*

**Línea 2.** Entre la cantidad total de exclusiones otorgadas en la caja registradora por las ventas al detal de los siguientes bienes y de las siguientes transacciones:

*Line 2. Enter the total amount of exclusions granted at the cash register for the retail sales of the following goods and transactions.*

**Bienes / Goods:**

- Medicinas / Medicines
- Artesanías / Handcrafts
- Joyería / Jewelry
- Artefactos Médicos / Medical Devices
- Equipo Ortopédico / Orthopedic Equipment
- Bebidas Alcohólicas / Alcoholic Beverages
- Vehículos de Motor / Motor Vehicles
- Bienes Inmuebles / Real Properties

**Transacciones / Transactions:**

- Compras y ventas efectuadas por cualquier agencia, subdivisión o instrumentalidad del Gobierno Federal.

*Purchases or sales made by any agency, division or instrumentality of the United States Government.*

- Compras y ventas efectuadas por cualquier departamento, agencia, administración, negociado, junta, comisión, oficina, corporación pública, instrumentalidad pública y municipio del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, incluyendo la Rama Legislativa y la Rama Judicial.

*Purchases and sales made by any department, agency, administration, bureau, board, commission, office, public corporation, public instrumentality and municipality of the Commonwealth of Puerto Rico, including its Legislative and Judicial branches.*

- Ocupación de habitaciones de hoteles, hoteles de apartamentos, casas de hospedaje y moteles.

*Occupation of hotel, condo hotel, guest houses and motels rooms*

- Derecho de admisión a espectáculos públicos

*Admission rights to public shows*

- Jugadas de apuestas de caballos.

*Horse racing bets*

